

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 08121047
FECHA DE LA SOLICITUD: Noviembre 30 de 2008
SOLICITANTE: ALCOA DEUTSCHLAND GMBH
TITULO: ELEMENTO DE CIERRE

ASUNTO: PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad
solicitante, por el presente escrito me permito presentar los siguientes
documentos:

- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la
patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente
legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el
Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

TLR/sir

P. 868


Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. V2397 COLOMBIA

200395 43
P. 86 8

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de De

J. Soldan H. D. Dubs
El Cedente /The Assignor

[Signature]
El Cesionario /The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Consulado de Colombia o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNORS)

1. SOLDAN, Jürgen
2. DUBS, Hans-Dieter

Inventors /designers of
ALCOA Deutschland GmbH

domiciled at:

1. Herrmann-Hesse-Strasse 12
D-67551 WORMS
DE
2. Im Kirchenstueck 7
D-67551 WORMS
DE

do hereby declare that they assign all and each of their rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

to ALCOA Deutschland GmbH

with domicile in
Mainzer Strasse 185
D-67547 WORMS
DE

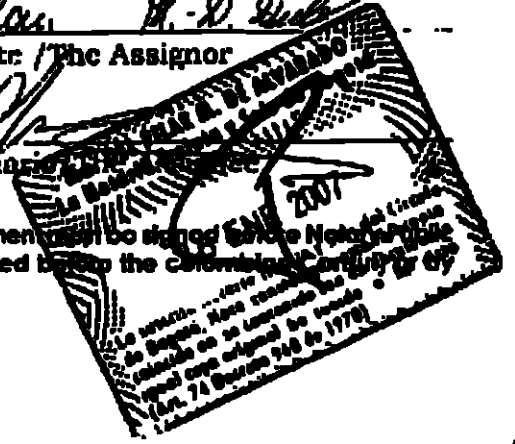
As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Worms
on this 05 day of Decembre of 2006

J. Soldan H. D. Dubs
El Cedente /The Assignor

[Signature]
El Cesionario /The Assignee

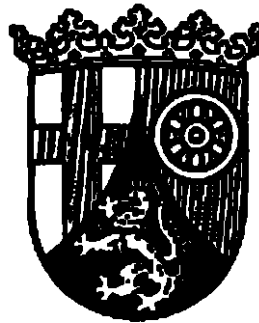
(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consulate or by Apostille



43

44 M

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
STATE OF RHEINLAND-PFALZ



I, Notary Public
Dr. Ulrich Hansen
at Worms,

hereby certify, that the above are the true signatures, suscribed in my presence, of

1. Mr. Siegfried L a n d s k r o n e , born at 07. July 1958, resident at D-67292 Kirchheimbolanden, Dr. Kurt-Schumacher-Straße 57, Federal Republic of Germany, who is personally known to me;
2. Mr. Jürgen S o l d a n , born at 29. January 1945, resident at D-67551 Worms, Hermann-Hesse-Straße 12, Federal Republic of Germany, who is personally known to me;
3. Mr. Hans-Dieter D u b s , born at 13. October 1941, resident at D-67551 Worms, Im Kirchenstück 7, Federal Republic of Germany, who is personally known to me.

I hereby also certify, that Mr. Siegfried L a n d s k r o n e is authorized to represent and act in the name of and sign documents of behalf for the company

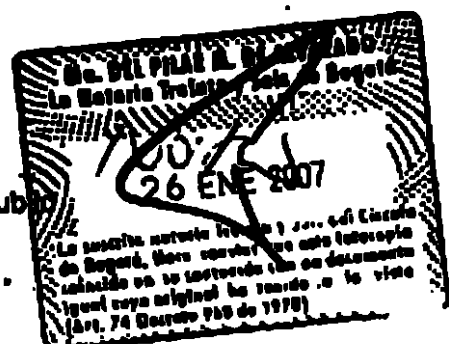
Alcoa Deutschland Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

having its corporate domicile in Worms, duly incorporated an existing under the law of the Federal Republic of Germany, registrated at the civil court, Amtsgericht Mainz, under No. HRB 10054.

My commission as a notary public does not expire.

Worms, den 05. Dezember 2006

Notary Public



44



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dr. Ulrich Henzen

3. in seiner Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel Dr. jur. Ulrich Henzen - Notar in Worms

Kostenrechnung:

Gebühr für die Erteilung
der Legalisation

Wert: 5.000,00 €

JVKostO v. 26.7.1957

I.V.m. § 45 KostO

Gebühr: 10,50 €

Mainz, 08.12.2006

Justizangestellte

Bestätigt

6. in Mainz 6. am 08.12.2006

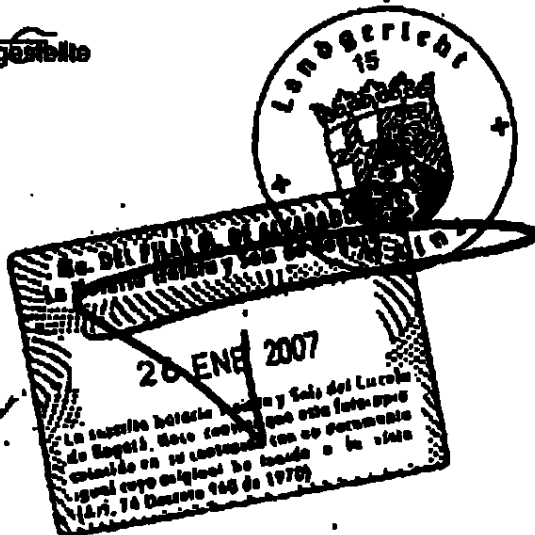
7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 1776/2006

9. Stempel

10. Unterschrift

W. Kestel
(W. Kestel)



45
P. 868*

TRADUCCION OFICIAL NO. 11769

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

Traducción de las legalizaciones y apartes en Alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión escrito en español e Inglés, por medio del cual los CEDENTES

1. **SOLDAN, Jürgen**
2. **DUBS, Hans-Dieter**

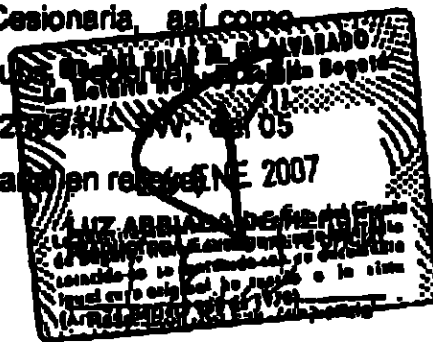
Inventores /diseñadores de ALCOA Deutschland GmbH
domiciliados en:

1. **Hermann-Hesse-Strasse 12
D-67551 WORMS, DE**
2. **Im Kirchenstueck 7
D-67551 WORMS,DE**

declaran que cadén todos y cada uno de los derechos que les corresponden o puedan corresponderles sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a Alcoa Deutschland GmbH, domiciliada en Mainzer Strasse 185, D-67647 Worms, Alemania. Hay tres firma ilegible correspondientes, dos a los Cedentes y una al Cesionario, respectivamente.-

(Sigue certificación notarial en Inglés de la firma y cargo del señor Siegfried Landskrone, representante legal de la sociedad, y de la existencia de la compañía Alcoa Deutschland Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Cesionaria, así como de las firmas de los señores Jürgen Soldan y Hans-Dieter Dubs, notario de Worms, Dr. Ulrich Hensgen, bajo URNo. 1208 de 2006 H. - NW, del 05 de diciembre de 2006. - Fdo.: firma ilegible.- (hilo y obla notarial) en relación



46m

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el Dr. Ulrich Hensgen
3. Actuando en calidad de notario
4. Lleva el sello del notario de Worms, Dr. Ulrich Hensgen

Certificado

- | | |
|--|--|
| 5. en Mainz | 6. el 08.12.2006 |
| 7. por el Presidente del Tribunal Regional | |
| 8. bajo el No. 1778/2006 | |
| 9. Sello
(sello redondo No. 15, en tinta)
Tribunal Regional de Mainz | 10. Firma
Fdo.: firma legible
(Willi Kestel) |

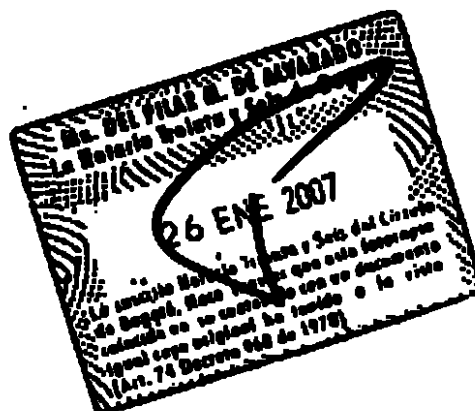
(hay dos sellos redondos No. 15, en tinta, del Tribunal Regional de Mainz)

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 23 de enero de 2007.

C. 1720

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
[Firma manuscrita]
Resolución No 385 M. Justicia



660

PALE ADUNE
ALFONSO S. HILARIO C.S. REATO

25 JUN 25 P 12 52

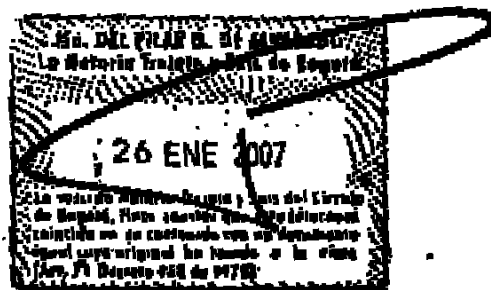
1110
CALLE CALZADILLOS
CALLE CALZADILLOS
CALLE CALZADILLOS

ATENCION DE EFECTORES
LUNES

517494

Luz 60000
201

QUADRAMA 27 PROVEE EFEL
QUADRAMA 27 PROVEE EFEL
QUADRAMA 27 PROVEE EFEL



REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 47

2020
Bogotá D.C.,

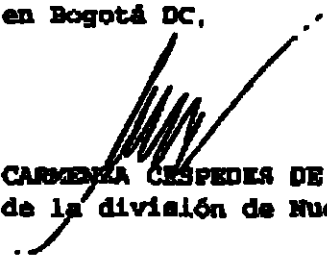
Doctor(a)
RODRIGUEZ DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
ALCOA DEUTSCHLAND GMBH.

REFERENCIA	Radicación No.	06 121047
	Solicitud internacional	PCT/EP2005/005820
	Fecha inicio fase nacional	02/01/2007
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	2585
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

5 FEB. 2007


ALIX CÁRDENA CESPÉDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

lorazo